



Interreg

Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polska



EUROPEAN UNION

Wniosek o dofinansowanie z FUNDUSZU MAŁYCH PROJEKTÓW (FMP)

w ramach Programu Współpracy Interreg VA Meklemburgia – Pomorze Przednie/Brandenburgia/Polska w ramach celu „Europejska Współpraca Terytorialna” Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

Antrag auf Förderung aus dem Fonds für kleine Projekte (FKP)

im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg V A Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polen im Rahmen des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)

Nie wypełnia wnioskodawca /
Nicht vom Antragsteller auszufüllen

Biuro FMP/FKP-Büro
Przy
Stowarzyszeniu Gmin Polskich
Euroregionu Pomerania
Al. Wojska Polskiego 184C/15
71-256 Szczecin

Pieczęć z datą wpłynięcia / Eingangsstempel (POMERANIA)	
STOWARZYSZENIE GMIN POLSKICH EUROREGIONU POMERANIA Zespół ds. Naboru i Promocji FMP wpłynęło dn. 30.08.2018 nr dz. 414	STOWARZYSZENIE GMIN POLSKICH EUROREGIONU POMERANIA w Szczecinie wpłynęło dn. 30.08.2018 nr dz. 167/1509
Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA) FMP-0215-18	

Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania/ Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Fonds für kleine Projekte (FKP) der Euroregion Pomerania.

1. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform:

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
- ☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentl. Rechts
- ☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere gemeinnützig tätige juristische Person

Pełna nazwa wnioskodawcy/Name des		Gmina Dobra / Gemeinde Dobra
Adres / Adresse:	kod, miejscowość / PLZ, Ort	72-003
	ulica, numer / Straße, Nummer	Szczecińska 16a
	gmina, powiat / Landkreis	gmina Dobra, powiat Police / Gemeinde Dobra, Landkreis Police
NIP, REGON		NIP: 851-294-80-83, REGON: 811685496
Osoba do kontaktów / Ansprechpartner:		Izabela Dryjańska
Telefon:		91 311 36 18
Fax.:		91 311 36 18
E-mail:		projektyue@dobraszczecinska.pl
Strona internetowa / Webadresse:		www.dobraszczecinska.pl

2. Opis projektu / Projektbeschreibung

2.1. Tytuł projektu / Projekttitel:

DOBRA CUP 2018

2.2. Obszary tematyczne projektu / thematischer Bereich des Projektes

(proszę zaznaczyć jeden dominujący charakter projektu / bitte eine zutreffende Kategorie ankreuzen)

- ☒ **Kultura / Kultur**
- ☐ **Edukacja, kształcenie ustawiczne / Bildung, lebenslanges Lernen**
- ☐ **Integracja społeczna / Soziale Integration**
- ☐ **Sport, turystyka i rekreacja / Sport, Touristik und Freizeit**
- ☐ **Zdrowie / Gesundheit**
- ☐ **Ochrona środowiska / Umweltschutz**
- ☐ **Wymiana młodzieży / Jugendaustausch**
- ☐ **Inne / Sonstige**

2.3. Opis projektu (przedstawienie planowanych działań) / Beschreibung (Darstellung des Projektinhaltes)

a) Plan działań - terminy, miejsca realizacji wydarzeń, opis działań, uzasadnienie kosztów projektu, rodzaje i opis publikacji itp. (maksymalnie 4000 znaków)	a) Kurzbeschreibung des Projektes, Aktivitäten, Beschreibung der Aktivitäten, Begründung der beantragten Kosten, Art und Beschreibung der Publikation etc. (maximal 4000 Zeichen)
<p>Realizacja projektu została zaplanowana przez partnerów w okresie od 15 października do 31 grudnia 2018 r. Główne wydarzenia - halowy turniej piłki nożnej DOBRA CUP i towarzyszące im warsztaty sportowe odbędą się 24 listopada b.r. W ramach imprezy zostały zaplanowane rozgrywki piłkarskie dla dzieci w wieku szkolnym. W turnieju weźmie udział 8 drużyn - 6 drużyn z gminy Dobra i 2 z gmin Blankensee i Rothenklempenow. Zgodnie z regulaminem w każdej drużynie będą grały min. 2 dziewczynki. Wszystkie koszty ujęte w budżecie dotyczą kosztów związanych z udziałem w spotkaniu 100 osób (80 zawodników, 20 trenerów i opiekunów) i są niezbędne do realizacji zadania. Te wszystkie działania będą służyć zacieśnianiu współpracy między mieszkańcami gmin partnerskich, zdrowej, sportowej rywalizacji, wspólnemu spędzaniu czasu wolnego. Turniej DOBRA CUP i warsztaty sportowe zostaną zorganizowane na hali sportowej Publicznej Szkoły Podstawowej w Mierzynie. Impreza zostanie poprzedzona spotkaniami organizacyjnymi partnerów, promocją projektu i spotkaniami rekrutacyjnymi. Udział w turnieju na podstawie złożonych w terminie list zawodników z prowadzącym zespół trenerem i opiekunem grupy.</p> <p>Szczegółowy plan działań: 1. Działania przygotowawcze - od 15.10.2018 (Dobra/Blankensee - Gminne Ośrodki Kultury) a) powołanie polsko-niemieckiego zespołu ds. realizacji projektu - przedstawiciele partnerów, robocze spotkania zespołu- ustalenie planu działań i szczegółowego podziału zadań, opracowanie konkursów i regulaminów rozgrywek sportowych, opracowanie kampanii</p>	<p>Durchführung des Projektes wurde für die Zeit vom 15. Oktober bis 31. Dezember 2018 geplant. Hauptveranstaltungen - Hallenfußballturnier DOBRA CUP und begleitender Sport-Workshop finden am 24. November 2018 statt. Vorgesehen sind Fußballspiele für Schulkinder. Mit am Turnier sind 8 Mannschaften - 6 aus Gemeinde Dobra und 2 aus Gemeinde Blankensee und Rothenklempenow. Laut Spielordnung haben in jeder Mannschaft mind. 2 Mädchen zu spielen. Alle Kosten im Ausgabeplan beziehen sich auf gesamt 100 Teilnehmer (80 Spieler, 20 Trainer und Betreuer) und sind für die Umsetzung der Maßnahme erforderlich. Die Maßnahme trägt zur Vertiefung der Zusammenarbeit zwischen den Einwohnern der Partnergemeinden bei und fördert sportliches Fair Play und gemeinsame Freizeitgestaltung. Das Turnier DOBRA CUP und der Sport-Workshop werden in der Sporthalle an der Grundschule in Mierzyn durchgeführt. Vorher sind organisatorische Treffen der Partner, Werbemaßnahmen für das Projekt und ein entsprechendes Auswahlverfahren vorgesehen. Die Teilnahme am Projekt erfolgt mittels der fristgemäß eingereichten Spielerliste einschl. der Trainer und Betreuer.</p> <p>Maßnahmeplan: 1. Vorbereitungsmaßnahmen - ab dem 15.10.2018 (Dobra / Blankensee - Gemeindekulturzentren) a) Bildung einer deutsch-polnischen Gruppe zur Projektumsetzung - Partnervertreter, Arbeitstreffen der Gruppe - Festlegung des genauen Maßnahmeplanes, Aufgabenverteilung, Erstellung der Spielregeln und Bewegungsspiele für die Workshops, Konzept für Werbemaßnahmen u. Ä. (zuständig: Projektkoordinator)</p>

<p>promocyjnej itp. (odpowiedzialny koordynator i przedstawiciel partnera), b) rozeznanie rynku i wyłonienie usługodawców - (odpowiedzialny koordynator i przedstawiciel partnera)</p> <p>2. Promocja wydarzenia - od 22.10.2018 r. (Dobra/Blankensee/Rothenklempenow) a) opracowanie i wydruk projektów materiałów reklamowych, zakup i ologowanie kompletów piłkarskich, b) przygotowanie artykułów prasowych - prasa lokalna i regionalna (odpowiedzialny koordynator i przedstawiciel partnera)</p> <p>3. Rekrutacja uczestników - od 03.11.2018 r. (Dobra/Blankensee/Rothenklempenow) - ogłoszenia na stronach internetowych partnerów, spotkania informacyjne w GOK, deklaracje udziału w projekcie (za rekrutację odpowiedzialny koordynator i przedstawiciel partnera)</p> <p>4. Organizacja turnieju piłki nożnej DOBRA CUP - 24.11.2018 r. (hala sportowa PSP Mierzyn) a) rejestracja uczestników turnieju, b) rozdanie kompletów sportowych - zawodnicy będą grali w ologowanych strojach zakupionych w ramach projektu-jednolite stroje, inne kolory dla każdej drużyny, c) rozgrzewka zawodników, d) organizacja turnieju (losowanie drużyn, mecze, liczenie punktów, ogłoszenie wyników, zabezpieczenie medyczne, catering, w ramach działania zostaną zakupione znaczki oraz piłki do przeprowadzenia rozgrywek. Po zakończeniu turnieju piłki zostaną prze kazane dla szkoły), e) rozdanie medali, pucharów i nagród - wszyscy zawodnicy oraz trenerzy i opiekunowie otrzymają medale. Ponieważ turniej jest organizowany dla dzieci, dla wszystkich przewidziano też nagrody rzeczowe-dla 3 pierwszych drużyn piłki, od miejsca 4 do 8 ochraniacze, dodatkowe nagrody i statuetki otrzyma najlepszy zawodnik, bramkarz. Zostanie też przyznana nagroda Fair Play.</p> <p>5. Organizacja warsztatów sportowych - 24.11.2018 r. (hala sportowa PSP Mierzyn) Aby zagospodarować czas uczestnikom turnieju, którzy w danym momencie nie rozgrywają meczu (jednocześnie grają 2 drużyny), zostanie zorganizowana "aktywna przerwa", w ramach której zawodnicy będą mogli wziąć udział w warsztatach-zajeciach sportowych, które będą prowadzone równolegle z turniejem na terenie kompleksu szkoły. Dla potrzeb organizacji aktywnej przerwy zostaną zakupione składane bramki i maty do celności strzałów. Będą one wykorzystywane również w ramach kolejnych turniejów Organizacja turnieju i "aktywnej przerwy" będzie trwała ok. 8 godzin.</p> <p>6. Zakończenie i rozliczenie projektu - do 31.12.2018 r.</p>	<p>Werbemaßnahmen u. Ä. (zuständig: Projektkoordinator und Vertreter des Partners), c) Anfragen an Dienstleister und Auswahl der Auftragnehmer - (zuständig: Koordinator und Partnervertreter).</p> <p>2. Werbung für das Projekt - ab dem 22.10.2018 (Dobra/Blankensee/Rothenklempenow) a) Entwurf und Druck von Werbeartikeln, Anschaffung von Fußballtrikots und Bedrucken mit Logos, b) Vorbereitung von Pressebeiträgen - Lokal- und Regionalzeitungen (zuständig: Koordinator und Partnervertreter)</p> <p>3. Auswahl der Projektteilnehmer - ab dem 03.11.2018 (Dobra/Blankensee/Rothenklempenow) - Infos auf den Webseiten der Partner, informative Treffen in Gemeindekulturzentren, Anmeldungen zur Projektteilnahme (zuständig: Koordinator und Partnervertreter)</p> <p>4. Durchführung von Fußballturnier DOBRA CUP - am 24.11.2018 (Sporthalle an der Grundschule in Mierzyn) a) Anmeldung der Teilnehmer, b) Aushändigung von Sporttrikots - alle Spieler treten in bedruckten Trikots auf, die fürs Projekt gekauft wurden - Spieler einer Mannschaft haben einheitliche Trikots in Farbgebung und Schnitt an, c) Aufwärmung der Fußballspielerinnen und Spieler, d) Durchführung des Turniers (Auslosung der Mannschaften, Austragung der Spiele, Zusammenrechnen der Punkte, Bekanntgabe der Siegerteams, medizinische Betreuung, Catering, für das Turnier werden Markierungshemde und Bälle gekauft, die nach dem Turnier an die Schule übergeben werden. e) Verleihung von Medaillen, Pokalen und Sachpreisen - alle Spieler und Trainer /Betreuer erhalten Medaillen. Da das Turnier für Kinder ausgetragen wird, bekommen alle Sachpreise - 3 beste Mannschaften - Fußballbälle, Mannschaften auf Platz 4 bis 8 - Schienbeinschoner, und der beste Torwart und der beste Spieler bekommen Sachpreise und Statuetten. Auch der Fairplay-Preis wird verliehen.</p> <p>5. Durchführung von Sport-Workshops - am 24.11.2018 (Sporthalle der Grundschule Mierzyn). Während der laufenden Spiele (es spielen jeweils nur 2 Mannschaften) wird für die anderen nicht spielenden Mannschaften "aktive Pause" veranstaltet. Die Kinder können an Sport-Workshops und Geschicklichkeitsspielen teilnehmen, die parallel zu Fußballspielen auf dem Schulgelände durchgeführt werden. Für die "aktive Pause" werden klappbare Tore und Fußballtore mit Torwand. Sie werden bei weiteren Turnieren verwendet. Die Dauer des Turniers und "der aktiven Pause": ca. 8 Stunden.</p> <p>6. Abschluss und Abrechnung des Projektes - bis zum 31.12.2018.</p>
<p>b) W jaki sposób projekt realizuje cele Funduszu Małych Projektów? (maksymalnie 1000 znaków)</p>	<p>b) Inwiefern realisiert das Projekt die Ziele des Fonds für kleine Projekte? (maximal 1000 Zeichen)</p>

<p>"DOBRA CUP" jest rodzinnym projektem sportowym promującym współpracę pomiędzy sąsiadami po obu stronach granicy, zdrową rywalizację i sportowe zachowania. Idea imprezy została stworzona przez dwie zaprzyjaźnione gminy - Dobrą i Blankensee, które od kilku lat realizują wspólne projekty. Do projektu została zaproszona również gmina sąsiednia - Rothenklempenow. Realizacja działań pozwoli na pogłębienie współpracy pomiędzy gminami, wzajemne poznanie się i zrozumienie, zacieśnienie więzi, wyzbycie się wzajemnych uprzedzeń, wspólne, aktywne spędzanie czasu wolnego oraz promocję wspólnej marki obu gmin. Realizacja projektu pozwoli również na wspólne zaplanowanie działań z zakresu sportu, turystyki, kultury czy integracji społecznej, które będą realizowane w przyszłości, nawiązanie nowych kontaktów, wypracowanie alternatywnych sposobów wspólnego spędzania czasu.</p>	<p>DOBRA CUP ist ein Sportvorhaben für Familien zur Förderung der Zusammenarbeit zwischen den Nachbarkommunen beiderseits der Grenze und des fairen Wettbewerbsverhaltens. Die Idee für die Veranstaltung wurde durch zwei Partnergemeinden - Dobra und Blankensee entwickelt, die seit Jahren gemeinsame Projekte realisieren. Zum Projekt wurde auch eine angrenzende Gemeinde Rothenklempenow eingeladen. Die Projektmaßnahmen tragen zur Vertiefung der Kooperation zwischen den Gemeinden bei, bauen Vorurteile ab, fördern die Annäherung beider Partner und bessere Verständigung, aktive Freizeitgestaltung und stärken die gemeinsame Marke der Gemeinden. Es werden dabei auch künftige Vorhaben in den Bereichen Sport, Kultur, Tourismus und soziale Integration geplant, neue Kontakte geknüpft und alternative Freizeitformen gemeinsam gestaltet.</p>
<p>c) Kto jest odbiorcą projektu? Proszę wymienić grupy docelowe i opisać sposób rekrutacji uczestników projektu(maksymalnie 1000 znaków)</p>	<p>c) An wen richtet sich das Projekt ? Benennen Sie bitte Zielgruppen und wie die Projektteilnehmer akquiriert werden(maximal 1000 Zeichen)</p>
<p>Wszystkie zaplanowane działania kierowane są do mieszkańców gmin partnerskich Dobra i Blankensee oraz sąsiadów - gminy Rothenklempenow. Turniej "DOBRA CUP" oraz warsztaty sportowe kierowane są do 8 drużyn w wieku szkolnym (rocznik 2004 i młodszy, drużyny 10 osobowe - 80 zawodników + trenerzy, opiekunowie - 20 osób). W imprezie wezmą też udział rodzice-kibice. Udział zostanie potwierdzony podpisanymi listami obecności. Przebieg całej imprezy będzie tłumaczony w obu językach.</p>	<p>Alle Projektmaßnahmen wenden sich an Bewohner der beiden Partnergemeinden Dobra und Blankensee und angrenzenden Gemeinde Rothenklempenow. Das Turnier DOBRA CUP und begleitender Workshop sind für 8 Mannschaften im Schulalter (Jahrgang 2004 und jünger, Mannschaften aus 10 Spieler/innen - gesamt 80 Spieler + Trainer, Betreuer - 20 Personen). An der Veranstaltung sind auch Eltern als Fans mit dabei. Die Teilnahme aller Teilnehmer wird mittels Anwesenheitsliste bestätigt. Die ganze Veranstaltung wird in Deutsch und Polnisch gedolmetscht.</p>
<p>d) W jaki sposób projekt wpływa na wzmocnienie współpracy transgranicznej? (maksymalnie 1500 znaków)</p>	<p>d) Welchen Beitrag leistet das Projekt zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit? (maximal 1500 Zeichen)</p>
<p>Projekt "DOBRA CUP" kierowany jest do mieszkańców ościennych gmin - Dobrej, Blankensee i Rothenklempenow. Partnerami i organizatorami projektu są gminy Dobra i Blankensee. Do udziału w projekcie została również zaproszona - jako uczestnik - gmina Rothenklempenow. Wspólne planowanie i organizacja działań będzie miała korzystny wpływ na zacieśnienie współpracy pomiędzy partnerskimi gminami, na zwiększenie szansy na lepsze poznanie sąsiadów, pozbycie się wzajemnych uprzedzeń. Realizacja działań daje możliwość nawiązywania indywidualnych relacji pomiędzy beneficjentami projektu. Wspólna realizacja na każdym etapie prowadzonych działań może być przyczynkiem do projektowania kolejnych inicjatyw prowadzących do zacieśniania kontaktów, pogłębiania wiedzy o sąsiadach, ich historii, tradycji, kultury, wspólnego, aktywnego spędzania czasu wolnego. Wspólna realizacja projektu prowadzi również do lepszego rozumienia sąsiada. Na etapie wspólnego inicjowania projektu toczono były również rozmowy o kolejnych inicjatywach, które będą realizowane w ciągu dwóch lat. Takimi działaniami planowanym w parterstwie są: polsko-niemiecki rajd rowerowy, transgraniczne spotkania seniorów, warsztaty i kiermasz rękodzieła, festiwal róż, projekty dla kobiet.</p>	<p>Das Projekt DOBRA CUP richtet sich an Bewohner der Nachbargemeinden Dobra, Blankensee und Rothenklempenow. Projektpartner und Ausrichter sind Gemeinden Dobra und Blankensee. Zur Teilnahme am Projekt wurde auch die Gemeinde Rothenklempenow eingeladen. Gemeinsame Planung und Durchführung der Maßnahmen stärken die Zusammenarbeit der Partnergemeinden, erhöhen die Chance den Nachbarn besser kennen zu lernen, bauen Vorurteile ab. Auch individuelle Kontakte werden unter den Projektbegünstigten geknüpft. Die Mitwirkung der Partner an jedem Abschnitt des Projektes kann zur Entwicklung weiterer Initiativen führen, die dann die Beziehungen und die Kenntnisse über den Nachbarn (wie Geschichte, Tradition, Kultur) vertiefen lassen sowie gemeinsame aktive Freizeitgestaltung fördern. Die Nachbarn verstehen sich dadurch auch immer besser. Es wurden auch weitere Initiativen diskutiert, die in den nächsten zwei Jahren umgesetzt werden. Solche Partnervorhaben sind: Deutsch-Polnische Radtour, grenzüberschreitende Seniorenbegegnungen, Handwerk-Workshops und Handwerksmarkt, Rosenfestival und Frauenprojekte.</p>

2.4. Wskaźniki projektu- liczba uczestników bezpośrednich polskich i niemieckich -- Uwaga: wymagana lista uczestników./Statistische Informationen zum Projekt(Anzahl der Teilnehmer).

Liczba polskich uczestników / Anzahl der polnischen Teilnehmer:	75
Liczba niemieckich uczestników / Anzahl der deutschen Teilnehmer:	25

2.5. Współpraca z partnerem – zaangażowanie partnera w realizację projektu (a. wspólne przygotowanie projektu, b. współpraca przy realizacji wnioskowanego projektu, c. osoby ze strony partnerów zaangażowane w koordynację projektu, d. przyszła współpraca) / **Zusammenarbeit mit dem Partner – Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung** (a. gemeinsame Projektvorbereitung, b. Mitwirkung beim beantragten Projekt, c. Personen seitens der Partner, die in die Koordination des Projektes eingebunden sind, d. zukünftige Zusammenarbeit)

<p>Współpraca pomiędzy Gminami Dobra i Blankensee rozpoczęła się w 1996 r. od organizacji wspólnych turniejów piłkarskich i podpisania umowy o współpracy. Od 2013 roku partnerzy rozpoczęli realizację wspólnych projektów w ramach programu Interreg. Do chwili obecnej partnerzy otrzymali dofinansowanie na 14 wspólnych projektów.</p> <p>Projekt „DOBRA CUP” został wspólnie przygotowany i zakłada wspólną organizację na każdym etapie planowanych działań, począwszy od opracowania szczegółowego harmonogramu i koncepcji poszczególnych zadań, poprzez współorganizację rekrutacji, promocji, turnieju, warsztatów sportowych. Koordynatorami projektu będą Pani Izabela Dryjańska z Gminy Dobra i Ewa Polak z Gminy Blankensee.</p> <p>Partnerzy wspólnie zadbają o promocję projektu i zajmą się organizacją całego przedsięwzięcia. W przyszłości planuje się m.in. kontynuację współpracy w zakresie organizacji kolejnych edycji "Dobrej Cup", „Festiwalu Róż”, spotkań seniorów, rajdów rowerowych, wspólnych imprez sportowych i kulturalnych, warsztatów rękodzielniczych, projektów dla kobiet, projektów innowacyjnych i związanych z profilaktyką raka piersi. Planowane zadania będą miały charakter cykliczny i z roku na rok będzie rozszerzana ich formuła oraz zakres terytorialny.</p>	<p>Die Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden Dobra und Blankensee hat 1996 mit gemeinsamen Fußballspielen und Unterzeichnung einer Vereinbarung über die Zusammenarbeit begonnen. Seit 2013 werden von den Partnern gemeinsame Interreg-Projekte umgesetzt. Bis heute wurden bereits 14 Projekte gefördert.</p> <p>Das Projekt DOBRA CUP wurde gemeinsam entwickelt und setzt Mitwirkung beider Partner an jedem Abschnitt der Organisation voraus, von der Aufstellung des genauen Zeitplanes und Erstellung des Konzeptes für die geplanten Maßnahmen, über das Auswahlverfahren, Werbung, Durchführung des Fußballturniers, der Workshops und der Sport-Workshops. Die Projekt-Koordinatorinnen sind Frau Izabela Dryjanska (Dobra) und Frau Ewa Polak (Blankensee). Partner nehmen PR-Maßnahmen für das Projekt und die organisatorische Durchführung gemeinsam vor. In der Zukunft ist die Fortsetzung von Rosenfestival, Seniorenbegegnungen, Radtour, gemeinsamen Sport-/Kulturveranstaltungen, Handwerk-Workshops, Projekten für Frauen, Innovationsprojekten und Brustkrebsprojekten. Sie werden turnusmäßig durchgeführt und jedes Jahr thematisch und territoriell erweitert werden.</p>
--	---

2.6. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VA(W jaki sposób będzie przekazywana informacja o dofinansowaniu projektu ze środków Unii Europejskiej? Jakże zaplanowano działania informacyjno-promocyjne?) / **Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VA - Programm**(Wie erfolgt der Hinweis auf die Förderung durch die EU? Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?)

<p>W ramach projektu została zaplanowana promocja podjętych działań. W celu poinformowania społeczeństwa o możliwości uczestnictwa w projekcie zostaną rozwieszone banery i plakaty informacyjne. Dodatkowo zostaną utworzone zakładki na stronach internetowych partnerów w których na bieżąco będą zamieszczane informacje o postępach w realizacji projektu, planowanych spotkaniach oraz warunki udziału w projekcie. Wszystkie materiały, dokumenty, strona WWW i miejsca spotkań zostaną odpowiednio ologowane oraz znajdzie się na nich informacja o współfinansowaniu ze środków Unii Europejskiej. Zawodnicy turnieju piłki nożnej (80 osób) w ramach</p>	<p>Für das Projekt wurden auch Werbemaßnahmen vorgesehen. Die Bevölkerung wird über das Projekt mithilfe der Banner und Plakate informiert. Auf die Webseiten der Partner werden auch Informationen über den Projektfortschritt, bevorstehende Meetings sowie Teilnahmebedingungen eingestellt. Alle Hilfsmittel, Projektunterlagen, Webseite und Räume für geplante Maßnahmen, Treffen u. Ä. werden mit entsprechenden Logos und Information über die EU-Mitfinanzierung versehen. Spielerinnen und Spieler des Fußballturniers DOBRA CUP (80 Schüler/-innen) bekommen Fußballbekleidung (Trikots, Shorts, Stutzen), entsprechend beschriftet mit Projekttitel und -logo sowie</p>
--	---

projektu „DOBRA CUP” otrzymają do gry komplety piłkarskie (koszulka, spodenki, getry), na których będzie tytuł i logo projektu oraz logo Unii Europejskiej i programu Interreg V A. Trenerzy i opiekunowie drużyn, sędziowie i organizatorzy (20 os.) otrzymają koszulki ologowane j.w. Informacje o dofinansowaniu znajdują się również w materiałach prasowych lokalnych i regionalnych po obu stronach granicy. Będą również komunikowane podczas wszystkich spotkań organizacyjnych, promocyjnych i rekrutacyjnych oraz podczas trwania turnieju DOBRA CAP oraz warsztatów sportowych.

Logos der Europäischen Union und des Programms Interreg V A. Auch Trainer und Betreuer der Mannschaften, Schiedsrichter und Veranstalter (20 Personen) bekommen im Rahmen des Projektes T-Shirts mit gleicher Beschriftung. Finanzierungsinformationen sind auch in den Zeitungsbeiträgen (lokal und regional) beiderseits der Grenze enthalten. Diese Informationen werden ebenfalls bei allen organisatorischen Besprechungen, Werbemaßnahmen sowie Auswahlverfahren und während der Fußballspiele DOBRA CUP und Sport-Workshops bekannt gegeben.

2.7. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE (zrównoważony rozwój, równość szans i niedyskryminacja, równy status kobiet i mężczyzn)/Umsetzung horizontaler Prinzipien(Nachhaltige Entwicklung, Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung, Gleichstellung von Männern und Frauen)

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne?/ In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne/ horizontale Prinzipien	Pozytywne/ Positiv	Neutralne/ Neutral	Negatywne/ Negativ
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Równośćszans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Równystatuskobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formę działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen
Zgodnie z regulaminem w turnieju oraz w warsztatach sportowych i grach zręcznościowych będą uczestniczyć zarówno dziewczynki jak i chłopcy. Wymaga się min. 20% udziału dziewczynek w każdej drużynie. Kompleks sportowy na którym będzie odbywał się turniej, warsztaty sportowe oraz gry zręcznościowe, pozbawiony jest barier architektonicznych.	Gemäß der Spielordnung haben am Fußballturnier DOBRA CUP, Sport-Workshops und Geschicklichkeitsspielen sowohl Mädchen als auch Jungen teilzunehmen. Mädchenanteil in jeder Mannschaft: mind. 20%. Sportanlagen für die o. g. Veranstaltungen sind barrierefrei.

3. Partner / Projektpartner

Pełna nazwa / Bezeichnung:		Gmina Blankensee / Gemeinde Blankensee
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Ewa Polak
Adres / Adresse:	kod, miejscowość / PLZ, Ort	17-322 Blankensee
	ulica, numer / Straße, Nummer	74 Pampow
	gmina, powiat / Landkreis	Blankensee, Vorpommern-Greifswald
Tel., Fax, E-mail:		+48605101380, ewa-k-p@wp.pl

Oświadczenie partnerów należy przedstawić w osobnym załączniku (Załącznik 2)/ Erklärung beider Partner bitte beifügen (Anlage 2).

4. Terminy i miejsce realizacji przedsięwzięcia / Termin und Ort der Projektdurchführung

4.1. Ramy czasowe projektu (łącznie z przygotowaniem i zakończeniem) / Zeitrahmen des Projektes (mit Vor- und Nachbereitung)

od / von 15.10.2018 do / bis 31.12.2018

4.2. Termin i miejsce wydarzenia/wydarzeń / Termin und Ort der einzelnen Aktivitäten:

a)

Wydarzenie na obszarze wsparcia / Aktivität im Fördergebiet	Termin	Miejsce / Ort	Powiat / Landkreis
1. Działania przygotowawcze/ Vorbereitungsmaßnahmen	od 15.10.2018 r./ ab 15.10.2018	Dobra/Blankensee	policki/Vorpommern- Greifswald
2. Działania promocyjne projektu / Werbe-Maßnahmen	od 15.10.2018 r. / ab 15.10.2018 r	Dobra/Blankensee	policki/Vorpommern- Greifswald
3. Rekrutacja uczestników / Auswahl der Teilnehmer	od 15.10.2018 r. ab 15.10.2018	Dobra/Blankensee	policki/Vorpommern- Greifswald
4. Organizacja halowego turnieju DOBRA CUP/ Veranstaltung des Hallenturniers DOBRA CUP	24.11.2018	Mierzyn gm. Dobra	policki
5. Organizacja warsztatów sportowych w ramach "aktywnej przerwy" / Veranstaltung der Sport-Workshops in Form der "aktiven Pause"	24.11.2018	Mierzyn gm. Dobra	policki
6. Rozliczenie projektu / Abrechnung des Projektes	do 31.12.2018 r. / bis 31.12.2018	Dobra	policki

b)

Wydarzenie poza obszarem wsparcia / Aktivität außerhalb des Fördergebietes	Termin	Miejsce / Ort	Powiat / Landkreis
nie dotyczy / nicht zutreffend			
W przypadku wydarzenia poza obszarem wsparcia należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu.		Bei Ereignissen außerhalb des Fördergebietes ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen.	
nie dotyczy		nicht zutreffend	

5. Plan finansowania (w EUR)/ Finanzierungsplan (in EUR)

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział procentowy / Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / beantragte förderfähige Gesamtausgaben	8465,00	100%
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym również ewentualna rezerwa celowa z budżetu państwa bądź inne źródła dofinansowania)	1269,75	15%
3	Dotacja Interreg V A [1-2] Zuschuss Interreg V A [1-2]	7195,25	85%

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 85%. /Der Zuschuss kann maximal 85% der förderfähigen Gesamtausgaben betragen.

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku. /Einen detaillierten Ausgabenplan bitte beifügen.

Czy w ramach realizacji projektu uzyskane będą przychody/wpływy? Werden im Rahmen des Projektes Einnahmen erzielt?			
Tak/ Ja	<input type="radio"/>	Nie/Nein	<input checked="" type="radio"/>
Jeżeli zaznaczono odpowiedź tak, proszę podać źródło przychodów		Falls jageben Sie bitte die Quelle der Einnahmen an	



Załącznik 3 / Anlage 3

Budżet Projektu / Ausgabenplan

Projekt-Nr: **FMP-0215-18**

Tytuł / Dobra CUP 2018

Koszty projektu ogółem (EUR) / Projektausgaben insgesamt (EUR)				
Koszty / Ausgaben	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis* (EUR)	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5=3x4
1. PRZYGOTOWANIE / VORBEREITUNG**				150,00
1.1. Koszty podróży / Reisekosten				0,00
1.2. Koszty tłumaczenia / Übersetzungsleistungen				150,00
1.2.1 Koszty tłumaczenia wniosku / Kosten für die Übersetzung des Antrages	komplet / Satz	1	150	150,00
2. REALIZACJA / UMSETZUNG				8 315,00
2.1. Koszty personelu / Personalkosten				350,00
2.1.1 Wynagrodzenie koordynatora projektu (brutto brutto) / Vergütung des Projektkoordinators (Brutto Brutto)	dodatek/Zuschlag	1	350	350,00
2.2. Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben				230,00
2.2.1 Materiały biurowe niezbędne do organizacji projektu (papier ksero, długopisy, folie do laminowania, tonery, teczki itp.) / Büroartikel für die Durchführung des Projektes (Kopierpapier, Kugelschreiber, Laminierfolie, Toner, Ordnungsmappen u. Ä.)	komplet / Satz	1	50	50,00
2.2.2 Wynagrodzenie księgowej projektu (brutto brutto) / Vergütung des Projektbuchhalters (Brutto Brutto)	dodatek/Zuschlag	1	180	180,00
2.3. Koszty podróży i zakwaterowania (tylko pracowników Beneficjenta) / Reise- und Unterbringungskosten (nur der Organisation)				0,00
2.4. Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen				7 285,00
2.4.1 Wynajem nagłośnienia / Mieten von Tontechnik	usługa / Dienstleistung	1	125	125,00
2.4.2 Wynagrodzenie prowadzącego (8 godzin) / Vergütung des Moderators (8 Stunden)	usługa / Dienstleistung	1	175	175,00



2.4.3 Wynagrodzenie tłumacza / Vergütung des Dolmetschers	godzina / Stundensatz	8	25	200,00
2.4.4 Wynagrodzenie sędziów (3 sędziów x 8 godzin)/ Vergütung der Schiedsrichter (3 x 8 Stunden)	umowa / Vertrag	3	160	480,00
2.4.5 Catering dla uczestników projektu-zawodnicy + trenerzy + opiekunowie (posiłki - śniadanie, obiad, napoje) / Catering für Projektteilnehmer (Essen - Frühstück, Mittagessen, Getränke)	zestaw / Portion	100	8	800,00
2.4.6 Zakup strojów piłkarskich-zawodnicy rozgrywają turniej w jednakowych strojach różniących się tylko kolorami, stroje oznakowane logo projektu, logotypami UE i Interregu, info o dofinansowaniu (koszulka, spodenki, getry) / Anschaffung von Fußballbekleidung - Spieler spielen in einheitlichen Trikots, mit Projekt-/EU-/Interreg-Logos und Mitfinanzierungsinformationen beschriftet (Trikots, Shorts, Stutzen), jede Mannschaft - gleiche Farbe der Trikots	sztuka / Stück	80	20	1 600,00
2.4.7 Zakup koszulek dla trenerów i opiekunów drużyn, oznakowanych logo projektu, UE, Interreg, info o dofinansowaniu / Anschaffung von Trikots für die Trainer, Betreuer der Mannschaften. Alle Trikots mit Projekt-, EU-, Interreg-Logos und Mitfinanzierungsinfos beschriftet	sztuka/Stück	20	12	240,00
2.4.8 Zakup medali dla uczestników projektu (medale ologowane) / Anschaffung von Medaillen für Projektteilnehmer (Medaillen mit Logos versehen)	sztuka / Stück	100	3	300,00
2.4.9 Zakup nagród dla zawodników (piłek) dla 3 pierwszych drużyn / Erwerb von Sachpreisen für Fußballspieler/-innen der drei besten Mannschaften (Fußbälle)	sztuka / Stück	30	25	750,00
2.4.10 Zakup nagród dla zawodników (ochraniacze) dla miejsc 4-8/Anschaffung der Sachpreise für Spieler/-innen der Mannschaften auf Plätzen 4 bis 8 (Schienbeinschoner)	sztuka/Stück	50	12	600,00
2.4.11 Zakup pucharów dla drużyn / Anschaffung von Pokalen für Fußballmannschaften	sztuka/Stück	8	15	120,00
2.4.12 Zakup statuetek i nagród dla najlepszego zawodnika, najlepszego bramkarza i nagroda Fair Play) / Erwerb von Statuetten und Sachpreisen für den besten Spieler, den besten Torwart sowie Fairplay-Preis	komplet / Satz	3	25	75,00
2.4.13 Ubezpieczenie uczestników projektu (100 osób) / Versicherung für Projektteilnehmer (100 Personen)	usługa / Dienstleistung	1	50	50,00
2.4.13 Organizacja warsztatów sportowych dla uczestników turnieju - 2 osoby / Durchführung von Sport-Workshops für Turnierteilnehmer - 2 Personen	umowa / Vertrag	2	125	250,00
2.4.14 Zabezpieczenie medyczne imprezy / Medizinische Betreuung für die Veranstaltung	usługa / Dienstleistung	1	150	150,00
2.4.15 Obsługa techniczna imprezy (sprzątanie, rozstawianie itp.) / Serviceleistungen für die Veranstaltung (Reinigung, Geräte, Möbel aufstellen u. Ä.)	umowa / Vertrag	1	80	80,00
2.4.16 Projekt i wydruk banerów reklamowych / Entwurf und Druck von Werbebanner	sztuka / Stück	8	65	520,00
2.4.17 Projekt i wydruk plakatów / Entwurf und Druck von Plakaten	sztuka/Stück	120	1,5	180,00



2.4.18 Znaczniki treningowe/Trainingsmarkierungshemde	sztuka/Stück	10	5	20,00
2.4.19 Ogłoszenia prasowe (ogłoszenia rekrutacyjne, ologowane)/Presseinserte (Annoncen über Teilnahmeverfahren, mit Logos versehen)	komplet / Satz	2	185	370,00
2.4.20 Artykuły prasowe (2 artykuły; pierwszy - promocyjno-rekrutacyjny, drugi - promocyjno-podsumowujący) / Pressebeiträge (2 Beiträge; der erste - zu Projektwerbung und Teilnahmeverfahren, der zweite - zu Projektwerbung und -zusammenfassung)	sztuka / Stück	2	100	200,00
2.5. Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten				450,00
2.5.1 Mata do ćwiczeń celności strzałów/Fußballtore mit Torwand	sztuka/Stück	1	125	125,00
2.5.2 Bramki składane/klappbare Fußballtore	sztuka/Stück	2	125	250,00
2.5.3 Piłki do gry/Fußballbälle	sztuka/Stück	3	25	75,00
Całkowita wartość projektu / Gesamtausgaben (1+2)				8 465,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

** Jako kwalifikowalne mogą zostać uznane koszty przygotowawcze w wysokości do 3% kosztów kwalifikowanych realizacji projektu / Vorbereitungsausgaben können in Höhe von bis zu 3% der förderfähigen Umsetzungsausgaben als förderfähig anerkannt werden.

Podpis(y) osoby / osób reprezentujących Beneficjenta / Unterschrift der zur Vertretung berechtigten Person(en) des Antragstellers:

WÓJT
Teresa Dera

Podpis osoby z pionu księgowego (skarbnika, głównego księgowego) / Unterschrift der unterschrittsberechtigten Person(en), die für die Finanzen verantwortlich ist (Buchhalter/in, Schatzmeister/in):

SKARBNIK GMINY
Jolanta Bankowska

Data / Datum:

28.08.2018 r.